

Sentier des Fromageries

Gruyères - Moléson



MOLESON.CH

Parcours par les Reybes
environ 2h00

Parcours par la Provêta
environ 2h00



Bienvenue en Gruyère

F En reliant La Maison du Gruyère à Pringy et La Fromagerie d'Alpage de Moléson-sur-Gruyères ou inversement, respirez l'air pur de nos montagnes et de nos forêts, découvrez les verts pâturages de la Gruyère avec ses troupeaux de vaches et admirez d'authentiques chalets d'alpage recouverts de tavillons! Le Gruyère AOP et le Vacherin Fribourgeois AOP sont produits en ces lieux. Deux itinéraires pédestres sont proposés par les Reybes ou par la Provêta. Au départ, demandez une fiche de marche à la fromagerie. Après deux heures de randonnée, vous rejoindrez l'autre fromagerie où vous recevrez un diplôme. Bonne marche!

D *Auf dem Weg vom La Maison du Gruyère in Pringy bis zur Alpkäserei von Moléson-sur-Gruyères oder umgekehrt atmen Sie die klare Luft unserer Berge und unserer Wälder ein und Sie entdecken die grünen Weiden des Greyerzerlandes mit ihren Viehherden und geniessen die mit Schindeln bedeckten, echten Chalets der Alpen! Der Gruyère AOP und der Vacherin Fribourgeois AOP werden an diesen Orten produziert. Möglich sind zwei Fusswege, der eine über Reybes, der andere über Provêta. Beim Start können Sie in der Käserei ein Marschblatt abholen. Nach zwei Stunden werden Sie die andere Käserei erreichen, wo Ihnen ein Diplom ausgehändigt wird. Wir wünschen Ihnen einen herrlichen Ausflug!*

E As you walk from the Maison du Gruyère in Pringy towards the high pasture cheese dairy of Moléson-sur-Gruyères (or vice-versa), breathe in the fresh air of our mountains and forests, discover the green pastures and the herds of cows of the Gruyère region and admire the typical high pasture chalets covered with wooden slats. This is where the Gruyère AOP and the Vacherin Fribourgeois AOP cheeses are produced. Two walking itineraries are available, one via the Reybes and the other by the Provêta. Ask for a route map before leaving the cheese dairy. After a two-hour hike, you will reach the other cheese dairy where you will be awarded a diploma. Enjoy the walk!

Parcours par la Provêta environ 2h00

- 1. La Maison du Gruyère, Pringy**
 - Fromagerie de démonstration, Lu – Di: 9h00 à 19h00 (octobre à mai 18h00) fabrication du Gruyère AOP 3 à 4 fois par jour.
 - *Schaukäserei, Mo – So: 9 Uhr bis 19 Uhr (Oktober bis Mai 18 Uhr), Gruyère AOP Käseherstellung 3 bis 4 Mal pro Tag.*
 - Cheese factory, Mo – Su: 9am to 7pm (October – Mai: 6pm), Gruyère AOP cheese making 3 or 4 times a day.

Ad./Erw. Str. 7.-, groupe/Gruppe/group Str. 6.-/pers., famille/Familie/family Str. 12.- (2 ad./Erw. + enf./Kinder/Kids.) Tél 026/921 84 01 www.lamaisondugruyere.ch

- 2. La loue**
 - Hameau du village de Pringy.
 - *Weiter des Dorfes Pringy.*
 - Residential hamlet of Pringy.
- 3. Le Mont**
 - Habitation grüerienne typique permettant de loger le bétail en montagne.
 - *Typische Greyerzer Bergunterkunft für das Vieh.*
 - Typical residence of the Gruyère region, with room for cows.
- 4. La Provêta d'Avau**
 - Authentique chalet d'alpage avec fabrication artisanale du Gruyère AOP.
 - *Echte Alphütte wo Gruyère AOP Käse hergestellt wird.*
 - Authentic summer chalet with traditional Gruyère AOP-making.
- 5. La Provêta d'amont**
 - Chalet à bétail.
 - *Viehhütte.*
 - Cattle chalet.

- 6. La Ruppa**
 - Route d'alpage en provenance de «Le Pâquier».
 - *Bergstrasse von Le Pâquier nach La Ruppa.*
 - Alpine road coming from Le Pâquier.
- 7. Chalet du Pénny**
 - Chalet à bétail.
 - *Viehhütte.*
 - Cattle chalet.
- 8. Crêt de la Ville**
 - Chalet à bétail.
 - *Viehhütte.*
 - Cattle chalet.
- 9. Moléson-sur-Gruyères**
 - Station touristique été/hiver.
 - *Sommer- und Winterferienort.*
 - All year round resort.
- 10. Fromagerie d'Alpage**
 - Chalet d'alpage du XVII^e siècle ouvert de mai à septembre. Démonstration de fabrication au feu de bois, mai à septembre: 10h00. Réservation conseillée.
 - *Alphütte aus 18. Jh. Offen von Mai bis September. Käseherstellung am offene Feuer, Mai bis September: 10 Uhr. Buchung empfohlen.*
 - Alpine chalet built in the 18th century. Demonstration of cheese making in cauldron, May to September: 10am. Advised bookings.

Ad./Erw. Str. 5.-, groupe/Gruppe/group Str. 4.-, enf./Kinder/Kids Str. 2.- Tél 026/921 10 44 www.moleson.ch

Parcours par les Reybes environ 2h00

- Fromagerie d'Alpage – Ref. texte 10.
 - *Schaukäserei – siehe Text Nr. 10.*
 - Cheese factory – see nr. 10.
- 11. Saloir**
 - Authentique «gourmet» permettant d'affiner le fromage.
 - *Authentisches «gourmet» zur Verfeinerung des Käses.*
 - Authentic cheese house (maturation).
 - 12. Loisirs**
 - Buvette, bob-luge, trottinerbe, dévalkart, minigolf...
 - *Trinkhalle, Rodelbahn, Grassroller, Gokart, Minigolf...*
 - Refreshment room, bob-sleigh, devalkart, grass-scooter, minigolf...
 - 13. Départ des remontées mécaniques**
 - Funiculaire et téléphérique, panorama grandiose, sommet du Moléson (2002m).
 - *Stand- und Luftseilbahn, grossartiges Panorama, Gipfel des Molésons (2002 m. ü. M).*
 - Funicular and cable car, beautiful panorama, Top of Moléson (2002m).
 - 14. L'Albeuve**
 - Rivière de montagne.
 - *Bergbach.*
 - Mountain river.
 - 15. Les Reybes**
 - Authentique chalet d'alpage avec fabrication artisanale du Gruyère AOP.
 - *Echte Alphütte wo Gruyère AOP Käse hergestellt wird.*
 - Authentic summer chalet with traditional Gruyère AOP-making.
 - 16. Le lac du Mongeron**
 - Petit lac de montagne.
 - *Bergsee.*
 - Small mountain lake.
 - 17. Les Mongerons**
 - Buvette d'alpage avec plats traditionnels.
 - *Alpenhütte mit traditionellen Gerichten.*
 - Alpin restaurant with traditional menus.
 - 18. La forêt de Chésalles**
 - Magnifique forêt.
 - *Herrlicher Wald.*
 - Magnificent forest.
 - 19. Le Pas**
 - Hameau en contrebas de Gruyères.
 - *Weiler unterhalb Gruyères.*
 - Hamlet below Gruyères.
 - 20. Pringy**
 - Petite chapelle au coeur du village.
 - *Bemerkenswerte Kapelle im Dorf.*
 - Chapel with a magnificent wooden vault.